ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2849/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Σεπτεμβρίου 1992

περί τροποποιήσεως του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ κατά τις εισαγωγές ενσφαίρων τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλιοστά, καταγωγής Ιαπωνίας, που έχει επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1739/85

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως τα άρθρα 14 και 15,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται από τον παραπάνω κανονισμό,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Το Μάιο του 1989 η Επιτροπή ανακοίνωσε, με δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*[2], την έναρξη επανεξέτασης μέτρων αντιντάμπινγκ σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, όσον αφορά τις εισαγωγές ένσφαιρων τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλιοστά, καταγωγής Ιαπωνίας, και άρχισε έρευνα. Τα εν λόγω μέτρα συνίστανται στην επιβολή οριστικών δασμών επί των εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1739/85 [3].

(2) Η έρευνα αναλήφθηκε κατόπιν αίτησης την οποία υπέβαλε, το Δεκέμβριο του 1988, η Ομοσπονδία Ευρωπαϊκών Ενώσεων Κατασκευαστών Ενσφαίρων Τριβέων (Federation of European Bearings Manufacturers Associations — FEBMA). Στην αίτηση προβαλόταν ο ισχυρισμός ότι είχαν μεταβληθεί οι περιστάσεις από τότε που επιβλήθηκε ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ. Τα αποδεικτικά στοιχεία που περιέχει η αίτηση αυτή θεωρήθηκαν επαρκή ώστε να δικαιολογήσουν την έναρξη της έρευνας.

(3) Ενώ η έρευνα συνεχιζόταν κατά το τέλος της σχετικής πενταετούς περιόδου, η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 [4], ανακοίνωσε ότι εξακολουθούν να ισχύουν τα επιβληθέντα μέτρα μέχρι να ολοκληρωθεί η επανεξέταση.

(4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους κατασκευαστές και τους εισαγωγείς οι οποίοι είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και τους αντιπροσώπους της εξάγουσας χώρας και τον καταγγέλλοντα κατά τη διαδικασία επανεξέτασης. Η Επιτροπή έδωσε επίσης στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

(5) Αρκετοί κατασκευαστές και εξαγωγείς και η FEBMA γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση.

(6) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλα τα στοιχεία που θεωρεί αναγκαία για την παρούσα διαδικασία και διεξήγαγε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων επιχειρήσεων:

Παραγωγοί της Κοινότητας:

— FAG Cuscinetti SpA, Torino,
— FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Schweinfurt,
— GMN Georg Müller Nürnberg AG, Nürnberg,
— RHP Bearings Ltd, Newark (εξαγοράσθηκε από την Nippon Seiko Co. Ltd),
— Rol Rolamentos Portugueses SARL, Caldas da Rainha,
— SKF Deutschland GmbH, Schweinfurt,
— SKF France SA, Clamart,
— SKF Industrie SpA, Torino,
— SKF (UK) Ltd, Luton,
— Sociedade SKF LdA, Lisbon.

Ιάπωνες κατασκευαστές:

— Fujino Iron Works Co. Ltd, Osaka,
— Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd, Osaka,
— Izumoto Seiko Co. Ltd, Osaka,
— Koyo Seiko Ltd, Osaka,
— Maekawa Bearing Co. Ltd, Osaka,
— Matsuo Bearing Co. Ltd, Osaka,
— Nachi Fujikoshi Corporation, Tokyo,
— Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka,
— Nippon Seiko Co. Ltd, Tokyo,
— NTN Corporation, Osaka (πρώην NTN Toyo Bearing Co. Ltd, Osaka),
— Sapporo Precision Inc., Sapporo,
— Wada Seiko Co. Ltd, Osaka.

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. C 133 της 30. 5. 1989, σ. 3.
[3] ΕΕ αριθ. L 167 της 27. 6. 1985, σ. 3.
[4] ΕΕ αριθ. C 132 της 31. 5. 1990, σ. 5.

Κατά την έρευνα διαπιστώθηκε ότι η Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd συνδέεται με την Nippon Seiko Co. Ltd.

Εισαγωγείς στην Κοινότητα:

— Deutsche Koyo Wälzlager Verkaufs GmbH, Hamburg,
— Koyo Española SA, Madrid,
— Koyo France SA, Argenteuil,
— Koyo (UK) Ltd, Milton Keynes,
— Nachi (Germany) GmbH, Neuss,
— Nachi Industrial SA, Salamanca,
— Nachi (UK) Ltd, Birmingham,
— NSK Bearings Europe Ltd, Edgware,
— NSK France SA, Voisins-les-Brettoneux,
— NSK Kugellager GmbH, Ratingen,
— NTN Bearings (UK) Ltd, Burntwood,
— NTN France SA, Schweighouse-sur-Moder,
— NTN Wälzlager (Europa) GmbH, Erkrath.

(7) Η έρευνα για την ύπαρξη ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1ης Απριλίου 1988 μέχρι 31 Μαρτίου 1989 (περίοδος έρευνας).

(8) Η έρευνα αυτή υπερέβη τη συνήθη χρονική περίοδο λόγω του όγκου και του περίπλοκου χαρακτήρα των στοιχείων τα οποία έπρεπε να συγκεντρωθούν και να εξετασθούν, και επειδή, για την ολοκλήρωση της έρευνας, ήταν απαραίτητο να εξετασθούν νέα ζητήματα τα οποία προέκυψαν κατά τη διαδικασία και τα οποία δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν εξ αρχής.

Β. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ/ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(9) Στα υπό εξέταση προϊόντα περιλαμβάνεται κάθε τύπος ενσφαίρων τριβέων, μέγιστης εξωτερικής διάμετρου άνω των 30 χιλιοστών, όπως και κατά την αρχική έρευνα.

(10) Αυτοί οι ένσφαιροι τριβείς έχουν τα ίδια φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις και ομοιάζουν καθόλα με αυτούς τους οποίους παράγει η κοινοτική βιομηχανία και με αυτούς που πωλούνται στην ιαπωνική εγχώρια αγορά.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Γενικά

(11) Δεδομένου ότι υπάρχουν πολλοί διαφορετικοί τύποι των εν λόγω τριβέων, οι υπολογισμοί για το ντάμπινγκ βασίστηκαν στους τύπους οι οποίοι είναι σημαντικότεροι, από πλευράς όγκου των εξαγωγών (προς την Κοινότητα), για κάθε κατασκευαστή χωριστά.

(12) Για κάθε ιάπωνα κατασκευαστή, οι τύποι που επελέγησαν αντιπροσωπεύουν ποσότητα τουλάχιστον 70 % των εξαγωγών του εν λόγω προϊόντος της επιχειρήσεώς του προς την Κοινότητα κατά την περίοδο έρευνας και είναι δυνατόν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές.

2. Κανονική αξία

(13) Η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το σταθμισμένο μέσο όρο της καθαρής εγχώριας τιμής πώλησης προς τον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Ιαπωνία για κάθε υπό εξέταση τύπο τριβέως όταν:

— ο σταθμισμένος μέσος όρος της καθαρής εγχώριας τιμής πώλησης γι' αυτόν τον τύπο (εφόσον οι συναλλαγές επί ζημία αποτελούσαν περιορισμένο ποσοστό του συνόλου των συναλλαγών) υπερέβαινε το κόστος παραγωγής, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών πώλησης, και των γενικών και διοικητικών δαπανών (ΠΓΔ), και

— ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων ισοδυναμούσε τουλάχιστον με 5 % του όγκου εξαγωγής προς την Κοινότητα των εν λόγω τύπων.

(14) Στις λίγες περιπτώσεις κατά τις οποίες οι εγχώριες πωλήσεις συγκεκριμένου τύπου αντιπροσώπευαν λιγότερο από 5 % της εξαγόμενης ποσότητας προς την Κοινότητα, ελήφθη υπόψη η εγχώρια τιμή πώλησης που εφαρμόζει ο ενδιαφερόμενος κατασκευαστής ενός τύπου τριβέως, ο οποίος παρουσιάζει στενή ομοιότητα με τον εξαχθέντα τύπο, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(15) Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν υπήρχαν τύποι τριβέων που να παρουσιάζουν στενή ομοιότητα προς τους εξαγόμενους τύπους, ή εφόσον οι εγχώριες πωλήσεις των τύπων που εξάγονται στην Κοινότητα παρουσίαζαν σταθμισμένο μέσο όρο της καθαρής εγχώριας τιμής πώλησης κάτω του κόστους παραγωγής συν ΠΓΔ, ελήφθη ως βάση για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, το κόστος παραγωγής συν ΠΓΔ συν κέρδος που πραγματοποιεί ο κατασκευαστής από τις επικερδείς πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι οι υπολογισμοί αυτοί της Επιτροπής είναι σωστοί.

3. Τιμή εξαγωγής

(16) Στην περίπτωση πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν απευθείας προς ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν βάσει των τιμών που καταβάλλονται ή που πρέπει να καταβληθούν στον εξαγωγέα.

(17) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγές είχαν πραγματοποιηθεί προς εισαγωγείς στην Κοινότητα συνδεόμενους με τους ιάπωνες κατασκευαστές, οι τιμές εξαγωγής κατασκευάστηκαν βάσει των τιμών μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή στην Κοινότητα, μετά από προσαρμογές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Βάσει των συμπερασμάτων της Επιτροπής στο σχετικό εμπορικό τομέα, ελήφθη υπόψη εύλογο κέρδος 6 % επί του κύκλου εργασιών για τους συνδεόμενους εξαγωγείς.

(18) Οι κατασκευασμένες τιμές εξαγωγής βασίστηκαν στις τιμές μεταπώλησης στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία και στη Γαλλία. Αυτές οι τρεις μεγαλύτερες αγορές θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές για τη διαδικασία αυτή, επειδή απορροφούν περισσότερο από 70 % του συνόλου των ιαπωνικών εξαγωγών στην Κοινότητα.

Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά.

4. Σύγκριση

(19) Προκειμένου να είναι δίκαιη η σύγκριση, η κανονική αξία και η τιμή εξαγωγής (υπολογισμένη σε επίπεδο εξόδου από το εργοστάσιο) των εν λόγω τύπων συγκρίθηκαν στο ίδιο στάδιο εμπορίου.

(20) Επιπλέον, η Επιτροπή έλαβε υπόψη παράγοντες οι οποίοι επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, εφόσον ζητήθηκε από τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Σχετικά με αυτό, έγιναν προσαρμογές όσον αφορά τις διαφορές ως προς τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, χειρισμού και φόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, τους όρους πληρωμής, τις εγγυήσεις, τους μισθούς και την προμήθεια που καταβάλλεται στο προσωπικό πωλήσεων. Δεν πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές ως προς τις διαφορές φυσικών χαρακτηριστικών, επειδή θεωρήθηκε ότι δεν επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα αυτά της Επιτροπής.

5. Περιθώρια ντάμπινγκ

(21) Τα περιθώρια ντάμπινγκ όπως υπολογίσθηκαν αντιστοιχούν προς το συνολικό ποσό κατά το οποίο οι κανονικές αξίες υπερέβαιναν τις τιμές εξαγωγής εκ του εργοστασίου των τύπων που επελέγησαν. Το επί τοις εκατό ποσοστό υπολογίσθηκε διαιρώντας το ποσό αυτό διά του συνόλου της αξίας εξαγωγής cif όλων των τύπων που ελήφθησαν υπόψη.

(22) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν είναι τα ακόλουθα:

— Fujino Iron Works Co. Ltd, Osaka: 0,0 %

— Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd, Osaka: 25,3 %

— Izumoto Seiko Co. Ltd, Osaka: 0,0 %

— Koyo Seiko Ltd, Osaka: 42,2 %

— Maekawa Bearing Co. Ltd, Osaka: 0,0 %

— Matsuo Bearing Co. Ltd, Osaka: 0,0 %

— Nachi Fujikoshi Corporation, Tokyo: 44,6 %

— Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka: 0,0 %

— Nippon Seiko Co. Ltd, Tokyo: 25,3 %

— NTN Corporation, Osaka (πρώην NTN Toyo Bearing Co. Ltd, Osaka): 50,6 %

— Sapporo Precision Inc., Sapporo: 0,0 %

— Wada Seiko Co. Ltd, Osaka: 0,0 %.

Επειδή κατά την έρευνα διαπιστώθηκε ότι η Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd συνδέεται με την Nippon Seiko Co. Ltd, θεωρήθηκε σωστό να καθοριστεί περιθώριο ντάμπινγκ για τις επιχειρήσεις αυτές με βάση σταθμισμένο μέσο όρο 25,3 %.

(23) Για τους κατασκευαστές οι οποίοι δεν απήντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ή έστειλαν ελλιπή απάντηση ή δεν εμφανίσθηκαν, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι το ντάμπινγκ καθορίστηκε βάσει των διαθέσιμων στοιχείων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Επειδή στους συνεργαζόμενους κατασκευαστές περιλαμβάνεται η ευρεία πλειοψηφία όλων των εξαγωγέων προς την Κοινότητα, η Επιτροπή πιστεύει και επιβεβαιώνει ότι το αποτέλεσμα της έρευνας όσον αφορά άλλους κατασκευαστές αποτελεί την καταλληλότερη βάση για τον προσδιορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ.

Εάν υποτεθεί ότι το περιθώριο ντάμπινγκ για τους κατασκευαστές αυτούς ήταν χαμηλότερο από τα υψηλότερα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν για τους παραγωγούς οι οποίοι είχαν συνεργασθεί κατά την έρευνα, αυτό αποτελούσε επιβράβευση για την άρνηση συνεργασίας.

Δ. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ

1. Ορισμός της κοινοτικής βιομηχανίας

(24) Για το σκοπό της έρευνας, ορισμένες επιχειρήσεις που έχουν εγκαταστάσεις παραγωγής στην Κοινότητα δεν θεωρήθηκαν ως σημαντικό τμήμα της κοινοτικής βιομηχανίας κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, δεδομένου ότι είναι θυγατρικές, οι οποίες ανήκουν ενόλω ή κατά πλειψηφία σε ιάπωνες εξαγωγείς για τους οποίους διαπιστώθηκε σημαντικό περιθώριο ντάμπινγκ. Πράγματι, οι θυγατρικές αυτές επωφελούνται του ντάμπινγκ των μητρικών επιχειρήσεών τους.

(25) Επειδή δεν υπάρχει καμία άλλη εγκατάσταση παραγωγής στην Κοινότητα εκτός από τις καταγγέλλουσες, αυτές θεωρείται ότι αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Οι επιχειρήσεις οι οποίες συνεργάστηκαν κατά την έρευνα της Επιτροπής όσον αφορά τη ζημία, παράγουν το σύνολο σχεδόν του ομοειδούς προϊόντος της κατά τον τρόπο αυτό ορισθείσας κοινοτικής βιομηχανίας, στη διάρκεια της περιόδου έρευνας.

2. Εισαγωγές από την Ιαπωνία και κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

(26) Κατά την εξέταση των συνεπειών των ιαπωνικών εισαγωγών στην Κοινότητα, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι ίσχυαν ήδη μέτρα τα οποία κανονικά έπρεπε να απομακρύνουν τις επιζήμιες συνέπειες του ντάμπινγκ.

Κατά συνέπεια, πρέπει να εξετασθεί μόνον εάν η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας είναι τέτοια ώστε η λήξη ισχύος των μέτρων να οδηγήσει και πάλι στην πρόκληση

(27) Ο συνολικός όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ εκ μέρους των ιαπώνων κατασκευαστών στην Κοινότητα, παρουσιάζει αύξηση 2,7 % μεταξύ του 1986 και του τέλους της περιόδου έρευνας.

(28) Μολονότι οι τιμές των ιαπωνικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ αυξήθηκαν, ενώ μειώθηκαν οι τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, εξακολουθούν να πωλούνται οι ιαπωνικές εισαγωγές σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, αν συγκριθεί ο σταθμισμένος μέσος όρος τιμών για κάθε τύπο τριβέος των ιαπώνων εξαγωγέων με τις τιμές παρεμφερών τύπων τριβέων ή τριβέων της κοινοτικής βιομηχανίας που παρουσιάζουν στενή ομοιότητα.

(29) Η κοινοτική παραγωγή παρέμεινε σχετικά σταθερή μεταξύ του 1986 και του τέλους της περιόδου έρευνας.

(30) Η συνολική αξία των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας αυξήθηκε κατά 12,5 % μεταξύ του 1986 και της περιόδου έρευνας. Ωστόσο, η αύξηση αυτή είναι μικρότερη από τη συνολική αύξηση στην αγορά.

(31) Όσον αφορά την αξία, το τμήμα της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας, που βασίζεται στις πωλήσεις τριβέων τους οποίους παρήγαγε η βιομηχανία τριβέων στην Κοινότητα μεταξύ του 1986 και της περιόδου έρευνας, περιορίστηκε από 75,1 σε 72,9 %.

(32) Μετά από εξέταση των ανωτέρω δεικτών, το Συμβούλιο συνάγει το συμπέρασμα ότι, ενώ τα εν ισχύ μέτρα είχαν ορισμένες επιπτώσεις, η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας εξακολουθεί να είναι σχετικά ασθενής.

Ε. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΛΟΓΩ ΤΗΣ ΛΗΞΗΣ ΙΣΧΥΟΣ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

(33) Δεδομένης της αβέβαιης κατάστασης, κρίνεται ότι με τη λήξη ισχύος των μέτρων η κατάσταση αυτή πρόκειται να επιδεινωθεί.

(34) Όντως, πρέπει να αναμένεται ότι, χωρίς τα μέτρα αυτά, οι πωλήσεις των ιαπωνικών εισαγωγών θα πραγματοποιούνται σε τιμές ακόμη χαμηλότερες από τις κοινοτικές και η κοινοτική βιομηχανία θα εμφανίσει περιορισμένη αποδοτικότητα και περαιτέρω απώλειες ως προς το τμήμα της αγοράς, επειδή η εν λόγω βιομηχανία δεν είναι σε θέση να αντισταθεί σε αυτήν την επιπρόσθετη πίεση της αγοράς.

(35) Σχετικά με αυτό, το Συμβούλιο παρατηρεί περαιτέρω ότι, προς το παρόν, η αγορά βρίσκεται σε ύφεση. Κατά συνέπεια, η κοινοτική βιομηχανία τριβέων καθίσταται περισσότερο ευάλωτη, ιδίως επειδή οι συνθήκες στην αγορά είναι δυσκολότερες και οι ποιότητες των πωλήσεων και οι τιμές υφίστανται αυξανόμενη πίεση. Αυτή η αβέβαιη κατάσταση επιδεινώνεται λόγω των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

(36) Επιπλέον, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι έχουν επιβληθεί υψηλοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις ιαπωνικές εξαγωγές προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής. Εάν καταργηθούν τα μέτρα που επιβάλλονται στις εισαγωγές τους στην Κοινότητα, είναι πιθανή η αύξηση του όγκου των εισαγωγών, ακόμη και σε χαμηλότερες τιμές, εφόσον συνεχισθούν οι πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές.

(37) Τελικά, δεδομένου ότι οι ιάπωνες παραγωγοί έχουν διευρύνει την παραγωγική τους ικανότητα στην Ιαπωνία, ενώ η κατανάλωση στην Κοινότητα δεν έχουν αυξηθεί, είναι δυνατόν να υποτεθεί ότι, χωρίς την εφαρμογή μέτρων, οι ιαπωνικές εξαγωγές προς την Κοινότητα πρόκειται να αυξηθούν. Αντίθετα, οι παραγωγί της Κοινότητας δεν διεύρυναν τις εγκαταστάσεις παραγωγής στην Κοινότητα.

(38) Λαμβάνοντας υπόψη τους ανωτέρω παράγοντες, διαπιστώνεται με σαφήνεια ότι η κοινοτική βιομηχανία πρόκειται να υποστεί σημαντική ζημία λόγω των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην περίπτωση της λήξης ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ.

(39) Συνεπώς, το Συμβούλιο συνάγει το συμπέρασμα ότι, η κατάργηση των εφαρμοζόμενων μέτρων αντιντάμπινγκ συνεπάγεται την εκ νέου πρόκληση σημαντικής ζημίας.

ΣΤ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

(40) Εν γένει, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να υπάρχει δίκαιος και λειτουργικός ανταγωνισμός και, στην περίπτωση αυτή, προκειμένου να διατηρηθεί η κατάσταση θεμιτού εμπορίου, πρέπει να συνεχισθεί η λήψη μέτρων. Εξετάζοντας το συμφέρον της Κοινότητας, το Συμβούλιο επιβεβαίωνει ότι η Επιτροπή έλαβε υπόψη το συμφέρον της κοινοτικής βιομηχα-

νίας ενσφαίρων τριβέων, των χρήστων ενσφαίρων τριβέων καθώς και του τελικού καταναλωτή του τελικού προϊόντος.

(41) Λαμβάνοντας υπόψη την ανωτέρω ανάλυση, η κατάργηση των μέτρων συνεπάγεται αρνητικές συνέπειες για την κοινοτική βιομηχανία που παράγει τους εν λόγω ενσφαίρους τριβείς και θέτει σε κίνδυνο τη βιωσιμότητά της. Η περαιτέρω εξασθένηση της βιομηχανίας αυτής έχει σημαντικές συνέπειες για την απασχόληση, την αύξηση των νέων επενδύσεων και τις δαπάνες για περαιτέρω έρευνα και ανάπτυξη σε άλλους τομείς υψηλής τεχνολογίας, όπως τα ηλεκτρονικά προϊόντα.

(42) Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο θεωρεί ότι είναι προς συμφέρον της Κοινότητας να μην προκύψουν οι συνέπειες αυτές.

(43) Όσον αφορά τους αγοραστές εναφαίρων τριβέων (και οπωσδήποτε τους τελικούς καταναλωτές των προϊόντων τους), μπορεί να προβληθεί το επιχείρημα ότι είναι δυνατόν να υπάρξει βραχυπρόθεσμο όφελος με την αγορά τριβέων σε χαμηλές τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Ωστόσο, ένα τέτοιο όφελος είναι ελάχιστο επειδή οι εν λόγω τριβείς αντιπροσωπεύουν μικρό τμήμα της τελικής τιμής των περισσότερων τελικών προϊόντων.

Αν και οι συνέπειες για το βιομήχανο αγοραστή (και σε τελευταία ανάλυση για τον τελικό χρήστη) είναι αμελητέες, είναι σημαντικό το όφελος που προκύπτει από τα μέτρα αντιντάμπινγκ για τους κατασκευαστές τριβέων.

Αυτό αποδεικνύεται επίσης από το γεγονός ότι κανένας κοινοτικός χρήστης ενσφαίρων τριβέων δεν αντέδρασε κατά τη διαδικασία.

(44) Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι είναι εν γένει προς το συμφέρον της Κοινότητας να διατηρηθεί η προστασία της κοινοτικής βιομηχανίας ενσφαίρων τριβέων κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού που προκαλείται από τις εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ.

Ζ. ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑ ΜΕΤΡΑ

(45) Δεδομένων όλων των ανωτέρω παραγόντων προτείνεται να διατηρηθούν τα ισχύοντα προστατευτικά μέτρα.

(46) Προκειμένου να καθορισθεί το επίπεδο του δασμού που απαιτείται ώστε οι εισαγωγές να αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ να μην έχουν πάλι επιζήμιες συνέπειες, η Επιτροπή, όπως επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο έλαβε υπόψη το επίπεδο της έλλειψης κέρδους της κοινοτικής βιομηχανίας και το επίπεδο στο οποίο πραγματοποιούνται πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, κατάλληλα προσαρμοσμένες σε επίπεδο cif κατά την περίοδο έρευνας για κάθε ιάπωνα εξαγωγέα χωριστά. Τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν οδηγούν στην αύξηση των τιμών των εξαγωγών κατά ένα ποσό το οποίο επιτρέπει στην κοινοτική βιομηχανία να αποκομίσει εύλογο κέρδος, καθώς και στην κατάργηση των πωλήσεων κάθε εξαγωγέα σε τιμες χαμηλότερες από τις κοινοτικές.

(47) Όσον αφορά το αναγκαίο κέρδος για την κοινοτική βιομηχανία θεωρούσε ότι ένα καθαρό κέρδος πριν από την επιβολή του φόρου, περίπου 15 %, είναι το ελάχιστο απαιτούμενο αναγκαίο ποσοστό.

Επειδή πρόκειται για καθιερωμένη βιομηχανία και ιστορικά έχει επιτευχθεί επίπεδο κέρδους, αυτό δεν θεωρείται σωστό. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει, συνεπώς, την άποψη της Επιτροπής κατά την οποία, ως βάσηξ για τον υπολογισμό της τιμής στόχου της βιομηχανίας κατά την περίοδο έρευνας, πρέπει να ληφθεί υπόψη ποσοστό κέρδους 8 % πριν από την επιβολή φόρων.

(48) Θεωρήθηκε ότι οι αυξήσεις τιμών για τους ιάπωνες εξαγωγείς, οι οποίες εμποδίζουν την εκ νέου πρόκληση ζημίας, είναι επαρκείς ώστε η κοινοτική βιομηχανία να αυξήσει τις τιμές της σ' αυτό το επίπεδο τιμής στόχου. Σχετικά με αυτό, ο μέσος όρος τιμων των εν λόγω προϊόντων για κάθε ιάπωνα εξαγωγέα συγκρίθηκε με την εν λόγω τιμή στόχου. Η διαφορά, εκφρασμένη ως ποσοστό της αξίας cif, είναι η αύξηση κάθε τιμής για κάθε ιάπωνα εξαγωγέα που είναι αναγκαία προκειμένου να αποφευχθεί περαιτέρω ζημία.

(49) Βάσει αυτού, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει το συμπέρασμα της Επιτροπής κατά το οποίο, πρέπει να εφαρμοσθούν τα ακόλουθα ποσά δασμών αντιντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της αξίας cif, πριν την επιβολή του τελωνειακού δασμού:

— Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd, Osaka:	6,5 %
— Koyo Seiko Co. Ltd, Osaka:	13,7 %
— Nachi Fujikoshi Cor, Tokyo:	7,7 %
— Nippon Seiko Co. Ltd, Tokyo:	6,5 %
— NTN Corporation, Osaka (πρώην NTN Bearing Co. Ltd, Osaka):	11,6 %.

(50) Επειδή διαπιστώθηκε ότι οι άλλες ιαπωνικές εταιρείες που συμμετείχαν στην περίπτωση αυτή δεν ασκούσαν ντάμπινγκ, δεν πρέπει να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ στις εξαγωγές των εταιρειών αυτών.

(51) Το ποσοστό του δασμού αντιντάμπινγκ για τους ενσφαίρους τριβείς με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλιοστά, καταγωγής Ιαπωνίας, που κατασκευάζονται από επιχειρήσεις οι οποίες δεν απαριθμούνται στην αιτιολογική σκέψη 2, του αιτιολογικού, καθορίζεται βάσει των διαθέσιμων στοιχείων. Επειδή οι εισαγωγές των απαριθμούμενων επιχειρήσεων αντιπροσωπεύουν μεγάλο ποσοστό του συνόλου των εισαγωγών στην Κοινότητα ενσφαίρων τριβέων, καταγωγής Ιαπωνίας, το Συμβούλιο θεωρεί ότι το αποτέλεσμα της έρευνας αποτελεί την καταλληλότερη βάση. Έτσι, το επίπεδο του δασμού που πρόκειται να εφαρμοσθεί στις εξαγωγές όλων των άλλων ιαπώνων κατασκευαστών ανέρχεται σε 13,7 %.

(52) Επειδή υπάρχει κίνδυνος να μεταβληθούν οι όροι πληρωμής για τους εξαγωγείς προκειμένου να αποφευχθεί ο επιβληθείς δασμός, το Συμβούλιο κρίνει ότι πρέπει να θεωρηθούν καθαρές οι τιμές «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», εάν οι όροι πώλησης προβλέπουν πληρωμή εντός 90 ημερών από την αποστολή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ, που έχουν επιβληθεί με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1739/85 επί των προϊόντων που ορίζονται κατωτέρω, τροποποιούνται σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

1. επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ενσφαίρων τριβέων (ρουλεμάν με σφαιρίδια), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλιοστά, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8482 10 90, καταγωγής Ιαπωνίας·

2. ο δασμός αντιντάμπινγκ, εκφρασμένος ως ποσοστό της καθαρής τιμής του προϊόντος «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας», πριν από την επιβολή του δασμού, καθορίζεται σε 13,7 (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8677) εκτός από την περίπτωση που το εν λόγω προϊόν κατασκευάζεται από τις ακόλουθες επιχειρήσεις, για τις οποίες το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ καθορίζεται ως εξής:

— Inoue Jikuuke Kogyo Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8673),	6,5 %
— Nachi Fujikoshi Corp., Tokyo (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8674),	7,7 %
— Nippon Seiko, Co. Ltd, Tokyo (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8673),	6,5 %
— NTN Corporation, Osaka (πρώην NTN Toyo Bearing Co. Ltd) (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8675)·	11,6 %

3. δεν επιβάλλονται δασμοί αντιντάμπινγκ στους ενσφαίρους τριβείς με μέγιστη εξωτερική διάμετρο υπερβαίνουσα τα 30 χιλιοστά που κατασκευάζονται από τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

   — Fujino Iron Works Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676),
   — Izumoto Seiko Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676),
   — Maekawa Bearing Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676),
   — Matsuo Bearing Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676),
   — Nankai Seiko Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676),
   — Sapporo Precision Inc., Sapporo (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676),
   — Wada Seiko Co. Ltd, Osaka (συμπληρωματικός κωδικός Taric 8676)·

4. οι τιμές «ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας» είναι καθαρές εφόσον στους όρους πωλήσεων προβλέπεται πληρωμή εντός 90 ημερών από την αποστολή.

   Αυξάνονται ή μειώνονται κατά 1 % αναλόγως με την αύξηση ή μείωση ανά μήνα της προθεσμίας πληρωμής·

5. εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Σεπτεμβρίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. LAMONT